s'il l'a abandonnée
et ne la pas clôturée
il a rendu interdit
et en est responsable .
la raison est qu'ils ont voulu
mais
s'ils n'ont pas voulu
on ne l'oblige pas
donc
le dommage
de vision
ne s'appelle pas
un dommage;
et si l'on disait
qu'une Mehitza
(est une) division
comme il est écrit
et la part de la tribu fut
et puisqu'ils ont voulu
ils construisent
le mur
contre son gré
donc
le dommage
de vision
s'appelle
un dommage;
si c'est ainsi
ce "qui ont voulu faire une Mehitza"
il aurait du dire "qui ont voulu diviser"
alors,
quoi,

נתיאש הימנה רלא גדרה ה"ז (הרי זה) קידש רחייב באחריות'. הא טעמא, דרצו לא רצו אין מחייבין אותו היזק לאו שמיה ראיה היזק; לאו שמיה מחיצה מחיצה כדכתיב כדכתיב בעל כרחו אלמא היזק אלמא היזק היזק אלמא מחיצה ראיה היזק היזק את הכותל בונין היזק אלמא היזק אלמא היזק אלמא היזק שמיה ראיה האי שרצו לעשות מחיצה אלא
ה"ז (הרי זה) קידש יחייב באחריות'. מעמא, דרצו הא לא רצו אין מחייבין אותו היזק לאו שמיה היזק; מחיצה מחיצה מחיצה יותהי מחצת העדה בונין בעל כרחו אלמא בעל כרחו אלמא היזק אלמא בעל כרחו היזק אלמא היזק שמיה היזק שמיה היזק שמיה האי שרצו לעשות מחיצה
וחייב באחריות׳. טעמא, דרצו הא לא רצו אין מחייבין אותו אלמא היזק לאו שמיה היזק; מחיצה מחיצה מחיצה מורימא כדכתיב כדכתיב בעל כרחו אלמא בעל כרחו אלמא היזק שמיה ראיה היזק שמיה היזק שמיה אי הכי אי הכי שרצו לחצות מבעי ליה האי שרצו לחצות מבעי ליה אלא
טעמא, דרצו הא לא רצו אין מחייבין אותו אלמא היזק לאו שמיה ואימא היזק; מחיצה מחיצה כדכתיב כדכתיב בונין בעל כרחו אלמא בעל כרחו היזק אלמא היזק שמיה ראיה היזק שמיה היזק שמיה היזק שמיה היזק אי הכי
הא לא רצו אין מחייבין אותו אלמא היזק ראיה היזק; לאו שמיה ואימא מחיצה מחיצה כדכתיב כדכתיב בונין בעל כרחו אלמא היזק היזק שמיה ראיה היזק שמיה היזק שמיה האי שרצו לעשות מחיצה
לא רצו אין מחייבין אותו אלמא היזק לאו שמיה לאו שמיה ואימא מחיצה מחיצה כדכתיב כדכתיב בנין וכיון דרצו בעל כרחו את הכותל היזק אלמא היזק שמיה ראיה היזק שמיה היזק שרצו לעשות מחיצה אי הכי
אין מחייבין אותו אלמא היזק ראיה לאו שמיה היזק; מחיצה מחיצה כדכתיב ותהי מחצת העדה וכיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה ראיה היזק שמיה היזק שמיה האי שרצו לעשות מחיצה
אלמא ראיה ראיה לאו שמיה ואימן; היזק; מחיצה מחיצה כדכתיב כדכתיב ונין דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה שלא
היזק ראיה לאו שמיה היזק; היזק; מחיצה מחיצה כדכתיב ותהי מחצת העדה בונין בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
ראיה לאו שמיה ואימא מחיצה פלוגתא כדכתיב ותהי מחצת העדה בונין בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק שמיה היזק שמיה אי הכי שרצו לעשות מחיצה
לאו שמיה היזק; ואימא מחיצה פלוגתא כדכתיב ותהי מחצת העדה כיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
היזק; ואימא מחיצה פלוגתא כדכתיב ותהי מחצת העדה בנין בנין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה
ואימא מחיצה כדכתיב ותהי מחצת העדה וכיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק שמיה היזק שמיה היזק שמיה אי הכי
מחיצה פלוגתא כדכתיב ותהי מחצת העדה וכיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
פלוגתא כדכתיב ותהי מחצת העדה וכיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
כדכתיב ותהי מחצת העדה וכיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק אי הכי אי הכי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה
ותהי מחצת העדה וכיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה
וכיון דרצו בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה שמיה אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה
בונין את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה
את הכותל בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה
בעל כרחו אלמא היזק שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
אלמא היזק ראיה שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
היזק ראיה שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
ראיה שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
שמיה היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
היזק אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
אי הכי האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
האי שרצו לעשות מחיצה שרצו לחצות מבעי ליה אלא
שרצו לחצות מבעי ליה אלא
אלא
51256
מאי

un mur?	גודא
"ils construisent le mur"?	בונין את הכותל
il aurait du dire "il le construisent"!	בונין אותו מבעי ליה
s'il avait enseigné	אי תנא
"le"	אותו
j'aurais dit:	הוה אמינא
avec une simple palissade	במסיפס בעלמא
cela vient nous aprrendre:	קמ"ל (קא משמע לז)
un mur:	כותל:
ils construisent	בונין
le mur	את הכותל
au milieu	באמצע
etc.:	:'וכו
c'est évident	פשיטא!
non	לא,
c'est nécessaire:	:צריכא
l'un a pris l'initiative	דקדים חד
et a convaincu	ורצייה
son ami;	לחבריה;
qu'aurais tu dit?	מהו דתימא?
il peut trouver	מצי
à lui dire	א"ל (אמר ליה)
si	כי
j'ai accepté	איתרצאי לך
c'est pour l'espace,	באוירא
pour l'utilisation	בתשמישתא
je n'ai pas accepté,	לא איתרצאי לך
cela viens nous apprendre (ceci)	קמ"ל (קא משמע לן)
et le dommage	והיזק
de vision	ראיה
ne s'appelle pas	לאו שמיה
un dommage?	? היזק

sommaire des questions que la guemara va poser	(סימן
verger	גינה
mur	כותל
on l'oblige	כופין
et ils partagent	וחולקין
fenêtres	חלונות
de Rav Nah'man)	דרב נחמן)
viens, écoutes!	ת״ש (תא שמע)
et ainsi pour le potager!	וכן בגינה!
le potager	גינה
est différent	שאני
comme R. Abba	כדר׳ אבא
R. Abba a dit	דאמר ר' אבא
au nom de Rav Houna	אמר רב הונא
au nom de Rav	אמר רב
il est interdit	אסור
à un homme	לאדם
de se tenir	לעמוד
devant le champ	בשדה
de son ami	חבירו
lorsque	בשעה
la récolte a poussé;	שהיא עומדת בקמותיה;
mais voici	והא
que la Michna a dit "et ainsi"!	וכן קתני !
pour le Guevil	אגויל
et le Gazite	וגזית
viens, écoutes!	ת״ש (תא שמע)
"le mur	כותל
d'une cour	חצר
qui est tombé	שנפל
on l'oblige	מחייבין אותו
à copnstruire	לבנות

jusqu'à	עד
	4 '7
coudées"!	אמות!
tombé	נפל
c'est différent;	; שאני
et celui qui a posé la question	ודקארי לה
comment a-t-il pu la poser?	מאי קארי לה?
c'est la fin (de la Michna)	סיפא
qui l'a rendu nécessaire	איצטריכא ליה
à partir de 4	מד׳
coudées	אמות
et plus haut	ולמעלה
on ne l'oblige pas ;	; אין מחייבין אותו
viens, écoutes!	(תא שמע)
" on l'oblige	כופין אותו
à construire	לבנות
une loge pour le gardien	בית שער
et une porte	ודלת
pour la cour "	לחצר
déduis de là	ש"מ (שמע מינה)
le dommage	היזק
de vision	ראיה
s'appelle	שמיה
un dommage!	: היזק
le dommage causé par le public	הזיקא דרבים
est différent ;	; שאני
et celui du particulier	ודיחיד
non?	? לא
viens, écoutes!	(תא שמע)
" on ne divise	אין חולקין
la cour	את החצר
que lorsqu'	עד

il y aura	שיהא בה
4	۲′
coudées	אמות
pour celui-ci	לזה
et 4	וד׳
coudées	אמות
pour l'autre "	לזה
donc s'il y a	הא יש בה
assez	כדי
pour l'un	לזה
et assez	וכדי
pour l'autre	לזה
on divise!	חולקין!
n'est ce pas	מאי לאו
avec un mur?	בכותל ?
non	לא
avec une simple palissade ;	במסיפס בעלמא
viens, écoutes!	תא שמע
" les fenêtres	החלונות
que se soit	בין
en haut	מלמעלה
que ce soit	בין
en bas	מלמטה
et que ce soit	ובין
devant	מכנגדן
(à) 4 coudées	ד׳ אמות
une Beraïta explique cette Michna	ותני עלה
en haut	מלמעלן
afin	כדי
qu'il ne puisse pas se pencher	שלא יציץ
et voire	ויראה
en bas	מלמטן

afin	כדי
qu'il ne puisse pas se mettre debout	שלא יעמוד
et voire	ויראה
devant	מכנגדן
afin	כדי
qu'il n'obscurcisse pas la vue!	שלא יאפיל!
la nuisance	הזיקא
pour une maison	דבית
est différente;	שאני
viens, écoutes!	תא שמע
R. Nah'man a dit au nom de Chmouel	דאמר רב נחמן אמר שמואל
un toit	גג
mitoyen	הסמוך
de la cour	לחצר
de son ami	חבירו
on lui fait	עושין לו
un parapet	מעקה
haut de	גבוה
4 coudées !	ד׳ אמות
la bas c'est différent	שאני התם
car il lui dit	דאמר ליה
le propriétaire	בעל
de la cour	החצר
au propriétaire	לבעל
du toit	הגג
pour moi	לדידי
l'usage se fait à des moments fixés	קביעה לי תשמישי
pour toi	לדידך
l'usage n'est pas fait à des moments fixés	לא קביעה לך תשמישתך
et je ne sais pas	ולא ידענא
à quel moment	בהי עידנא
tu montes	סליקא ואתית